

**No. 48860\***

---

**Netherlands (in respect of the Caribbean part of the  
Netherlands, Curaçao and Sint-Maarten)  
and  
Denmark**

**Agreement to promote economic relations between the Kingdom of the Netherlands,  
in respect of the Netherlands Antilles, and the Kingdom of Denmark. Paris, 10  
September 2009**

**Entry into force:** *1 June 2011 by notification, in accordance with article 8*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Netherlands, 16 August 2011*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas,  
Curaçao et Sint Maarten)  
et  
Danemark**

**Accord visant à promouvoir les relations économiques entre le Royaume des Pays-  
Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises, et le Royaume du Danemark. Paris, 10  
septembre 2009**

**Entrée en vigueur :** *1er juin 2011 par notification, conformément à l'article 8*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Pays-Bas, 16 août 2011*

*\* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies*

*uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**Agreement to promote economic relations between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Kingdom of Denmark**

The Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles,

and

the Kingdom of Denmark,

Whereas the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Kingdom of Denmark (“the Parties”) have signed an Agreement for the Exchange of Information with respect to Taxes;

Whereas both the Netherlands Antilles and Denmark are committed to work towards an international financial system that is free of distortions created through lack of transparency and lack of effective exchange on information in tax matters;

Whereas Denmark wishes to assist the Netherlands Antilles in diversifying its economy;

Now, therefore, the Parties have agreed as follows:

## Article 1

### *Definitions*

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

a) the term “Denmark” means the Kingdom of Denmark including any area outside the territorial sea of Denmark which in accordance with international law has been or may hereafter be designated under Danish laws as an area within which Denmark may exercise sovereign rights with respect to the exploration and exploitation of the natural resources of the sea-bed or its subsoil and the superjacent waters and with respect to other activities for the exploration and economic exploitation of the area; the term does not comprise the Faroe Islands and Greenland;

b) the term “the Netherlands Antilles” means that part of the Kingdom of the Netherlands that is situated in the Caribbean Sea and consisting of the Island Territories of Bonaire, Curaçao, Saba, St. Eustatius and St. Maarten (Dutch part) including the territorial waters thereof and the part of the seabed and its subsoil under the Caribbean Sea over which the Kingdom of the Netherlands has sovereign rights in accordance with international law but excluding the part thereof relating to Aruba;

c) the term “competent authority” means:

(i) in the case of Denmark, the Minister for Taxation or his authorized representative;

(ii) in the case of the Netherlands Antilles, the Minister of Finance or his authorized representative;

d) the term “company” means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

## Article 2

### *Residence*

1. For the purposes of this Agreement, the terms “company resident in Denmark” and “company resident in the Netherlands Antilles” mean any company which under the laws of a Party, is liable to tax therein by reason of its domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature. The terms “company resident in Denmark”

and “company resident in the Netherlands Antilles” do not include any company which is liable to tax in a Party in respect of only income from sources in that Party.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a company is resident of both Parties, the competent authorities of the Parties shall endeavour to settle the question by mutual agreement.

### Article 3

#### *Permanent establishment income*

When a company resident in Denmark has a permanent establishment in the Netherlands Antilles, Denmark shall exempt profits, which are attributable to that establishment from tax, provided that the greater part of the profits is derived from activities as mentioned in Article 5.

### Article 4

#### *Dividends*

When a company resident in Denmark directly holds shares representing 100 per cent of the voting power in a company resident in the Netherlands Antilles, Denmark shall exempt dividends distributed from the last-mentioned company from tax, provided that the greater part of the profits of the last mentioned company is derived from activities as mentioned in Article 5.

### Article 5

#### *Activities covered*

1. Articles 3 and 4 apply only to profits or to dividends paid out of profits, as the case may be, which to the greater part are derived from the following activities (excluding financial activities other than those in line with the ordinary course of business):

- a) industrial and manufacturing activities;
- b) tourism (including restaurants and hotels);
- c) a building site or a construction, assembly or installation project;
- d) agriculture;
- e) mining;
- f) oil and gas activities and energy production; and
- g) installation, operation or maintenance of fixed or mobile telecommunication systems.

2. The right of any company resident in Denmark to engage in the Netherlands Antilles in the activities listed in the preceding paragraph remains subject to the domestic legislation in force in the Netherlands Antilles.

## Article 6

### *Mutual agreement procedure*

1. Where a company considers that the actions of one or both of the Parties result or will result for it in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, it may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Parties, present its case to the competent authority of the Party of which it is a resident. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Agreement.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Party, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Parties.

3. The competent authorities of the Parties shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties arising as to the interpretation or application of the Agreement.

4. The competent authorities of the Parties may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

## Article 7

### *Duration*

This Agreement shall apply for a period of ten years from the date when this Agreement becomes applicable. This period may be extended by mutual agreement between the competent authorities of the Parties.

## Article 8

### *Entry into force*

This Agreement shall enter into force on the first day of the second month after each Party has notified the other in writing, through diplomatic channels, that the *internal procedures* required by that Party for the entry into force of the Agreement have been complied with. The Agreement shall apply to income earned in any tax year beginning on or after the first day of January of the calendar year next following that in which this Agreement enters into force.

## Article 9

### *Termination*

1. This Agreement shall remain in force until terminated by one of the Parties. Either Party may terminate the Agreement by giving notice of termination in writing at least six months before the end of any calendar year. In such event, the Agreement shall cease to have effect for taxable years and periods beginning after the end of the calendar year in which the notice of termination has been given.

2. This Agreement is supplementary to the Agreement for the Exchange of Information with respect to Taxes between the Parties. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, this Agreement shall, on receipt through the diplomatic channel of written notice of termination of the Agreement for the Exchange of Information with respect to Taxes, terminate and cease to be effective on the day the Agreement for the Exchange of Information with respect to Taxes between the Parties terminates.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Paris, this 10<sup>th</sup> day of September 2009, in the English language.

*For the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles:*

**E.T.M. DE LANNOOY**

*For the Kingdom of Denmark:*

**M. L. FELTER**

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD VISANT À PROMOUVOIR LES RELATIONS ÉCONOMIQUES  
ENTRE LE ROYAUME DES PAYS-BAS, À L'ÉGARD DES ANTILLES  
NÉERLANDAISES, ET LE ROYAUME DU DANEMARK

Le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises et le Royaume du Danemark,

Considérant que le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises, et le Royaume du Danemark (dénommés ci-après « les Parties ») ont signé un Accord relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale;

Considérant que tant les Antilles néerlandaises que le Danemark sont déterminés à œuvrer à l'instauration d'un système financier international exempt de distorsions engendrées par l'absence de transparence et par l'absence d'échange effectif de renseignements en matière fiscale;

Considérant que le Danemark souhaite aider les Antilles néerlandaises à diversifier leur économie;

Sont convenus de ce qui suit :

*Article premier. Définitions*

1. Aux fins du présent Accord, à moins que le contexte n'appelle une interprétation différente :

a) Le terme « Danemark » désigne le Royaume du Danemark, y compris toute région située en dehors des eaux territoriales du Danemark qui, conformément au droit international, a été ou peut être dénommée, en application de la législation danoise, comme constituant une région sur laquelle le Danemark peut exercer ses droits souverains aux fins de la prospection et de l'exploitation des ressources naturelles des fonds marins ou de leur sous-sol ainsi que des eaux sus-jacentes, de même que d'autres activités menées aux fins de la prospection et de l'exploitation économique de ladite région; ce terme ne s'applique pas aux Îles Féroé ni au Groenland;

b) Le terme « Antilles néerlandaises » désigne la partie du Royaume des Pays-Bas située dans les Caraïbes et qui comprend les territoires insulaires de Bonaire, Curaçao, Saba, Saint-Eustache et la partie néerlandaise de Saint-Martin, y compris leurs eaux territoriales et la partie des fonds marins et de leur sous-sol située sous la mer des Caraïbes, à raison de laquelle le droit international reconnaît des droits souverains au Royaume des Pays-Bas, la partie correspondant à Aruba étant exclue;

c) L'expression « autorité compétente » désigne :

- i) Dans le cas du Danemark, le Ministre des impôts ou son représentant autorisé;
- ii) Dans le cas des Antilles néerlandaises, le Ministre des finances ou son représentant autorisé;



d) Le terme « société » désigne toute personne morale ou toute entité considérée fiscalement comme une personne morale.

2. Pour l'application du présent Accord à un moment donné par une Partie, tout terme ou expression qui n'y est pas défini a, sauf si le contexte exige une interprétation différente, le sens que lui attribue, à ce moment, le droit de cette Partie, le sens attribué à ce terme ou expression par le droit fiscal de cette Partie prévalant sur le sens que lui attribuent les autres branches du droit de cette Partie.

#### *Article 2. Résidence*

1. Aux fins du présent Accord, les expressions « société résidente du Danemark » et « société résidente des Antilles néerlandaises » désignent toute société qui, en vertu de la législation de sa Partie, y est imposable pour y avoir son siège social, sa résidence, son siège de direction ou par application de tout autre critère de même ordre. Les expressions « société résidente du Danemark » et « société résidente des Antilles néerlandaises » ne concernent pas les sociétés assujetties à l'impôt dans une Partie au seul titre des revenus qu'elles tirent de sources situées dans ladite Partie.

2. Lorsqu'une société est un résident des deux Parties au sens du paragraphe 1, les autorités compétentes des Parties règlent la question d'un commun accord.

#### *Article 3. Revenus d'un établissement stable*

Lorsqu'une société résidente du Danemark possède un établissement stable dans les Antilles néerlandaises, le Danemark exonère d'impôt les bénéfices qui sont attribuables à cet établissement, sous réserve que la plus grande part des bénéfices découle des activités visées à l'article 5.

#### *Article 4. Dividendes*

1. Lorsqu'une société résidente du Danemark détient directement des actions qui représentent 100 % des droits de vote d'une société résidente des Antilles néerlandaises, le Danemark exonère d'impôt les dividendes versés par cette dernière, sous réserve que la plus grande part de ses bénéfices découle des activités visées à l'article 5.

#### *Article 5. Activités visées*

1. Les articles 3 et 4 ne s'appliquent qu'aux bénéfices ou aux dividendes prélevés sur les bénéfices, selon le cas, dont la plus grande part découle des activités suivantes (activités financières non comprises, hormis celles qui sont exécutées dans le cours normal de l'activité) :

- a) Activités industrielles et manufacturières;
- b) Tourisme (y compris restauration et hôtellerie);
- c) Chantiers de construction ou projets de construction, de montage, ou d'installation;

- d) Agriculture;
- e) Exploitation minière;
- f) Activités pétrolières et gazières et production d'énergie;
- g) Installation, exploitation ou maintenance des systèmes de télécommunications fixes ou mobiles.

2. Le droit d'une société résidente du Danemark à exercer aux Antilles néerlandaises les activités visées au paragraphe précédent reste soumis à la législation interne en vigueur aux Antilles néerlandaises.

#### *Article 6. Procédure amiable*

1. Lorsqu'une société estime que les mesures prises par l'une des Parties ou par les deux entraînent ou entraîneront pour la société une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, elle peut, sans préjudice des voies de recours internes prévus dans le droit des Parties, se pourvoir devant l'autorité compétente de la Partie dont elle est résidente, dans un délai de trois ans à compter de la première notification des mesures qui entraînent une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord.

2. L'autorité compétente s'efforce, si le recours lui paraît fondé et faute de pouvoir elle-même apporter une solution satisfaisante, de régler l'affaire à l'amiable avec l'autorité compétente de l'autre Partie, en vue d'éviter une imposition non conforme au présent Accord. Nonobstant les délais prévus par le droit interne des Parties, l'accord ainsi obtenu est appliqué.

3. En cas de difficultés entre les Parties au sujet de l'interprétation ou de la mise en œuvre du présent Accord, les autorités compétentes s'efforcent de régler la question par voie d'accord amiable.

4. Les autorités compétentes des Parties peuvent communiquer directement entre elles en vue de parvenir à un accord en application des paragraphes précédents.

#### *Article 7. Durée*

Le présent Accord s'applique pendant une période de dix ans à compter de son entrée en vigueur. Cette période peut être prorogée si les autorités compétentes des Parties y consentent.

#### *Article 8. Entrée en vigueur*

Le présent Accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois après que les Parties se sont notifié mutuellement par écrit et par les voies diplomatiques l'accomplissement des procédures internes requises pour son entrée en vigueur. Le présent Accord s'applique aux revenus correspondant à tout exercice fiscal commençant le 1er janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord ou postérieurement.

*Article 9. Dénonciation*

1. Le présent Accord demeure en vigueur tant qu'il n'a pas été dénoncé par l'une des Parties. Chaque Partie peut dénoncer le présent Accord en notifiant cette dénonciation par écrit au moins six mois avant la fin de l'année civile. Dans ce cas, le présent Accord cesse de produire ses effets pour les exercices ou périodes d'imposition commençant après la fin de l'année civile au cours de laquelle la dénonciation a été notifiée.

2. Le présent Accord complète l'Accord sur l'échange de renseignements en matière fiscale entre les Parties. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, le présent Accord, dès réception par la voie diplomatique d'une notification écrite de dénonciation de l'Accord sur l'échange de renseignements en matière fiscale, prend fin et cesse de produire ses effets à compter de la date à laquelle l'Accord sur l'échange de renseignements en matière fiscale prend fin.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés par leur gouvernement, ont signé le présent Accord.

FAIT à Paris, le 10 septembre 2009, en double exemplaire en langue anglaise.

Pour le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises :

E.T.M. DE LANNOOY

Pour le Royaume du Danemark :

M. L. FELTER